



## 競賽章程 Rules & Regulations

### A- 籃球錦標賽 / The Basketball Championship

#### A.1 比賽名稱 / The Competition

2015 年第三屆美羅輪胎杯亞庇 20 歲及以下青年男女籃球錦標賽  
 3rd Metro Tire Cup (20 & Under) Youth Basketball Championship 2015

#### A.2 主辦單位 / The Organizer

亞庇籃球總會 / Kota Kinabalu Basketball Association (KKBA)

#### A.3 贊助單位 / The Sponsor

美羅輪胎 / Metro Tire

#### A.4 宗旨 / The Objectives

A.4.1 提倡亞庇市籃運，提高籃運水準。

To promote basketball game in the district of Kota Kinabalu and improve the standard of the game.

A.4.2 促進愛好籃球運動者之友誼聯繫。

To foster the spirit of friendship among the players of basketball.

A.4.3 選拔亞庇市男女球員出征全州賽。

To select players to represent Kota Kinabalu district in the state-level basketball championship.

#### A.5 比賽詳情 / The Competition details

A.5.1 詳情如下 / Details as below:

組別 Categories	男子組及女子組 Boys & Girls
日期 Date	2015 年 3 月 13 日至 3 月 21 日 13th March until 21th March 2015
場地 Venue	路陽民眾會堂 Luyang Community Hall

A.5.2 若有特發情況，主辦當局將會在開賽前更換以上所述。

The organizer reserves the right to make any amendments or adjustments to the above details, if deemed necessary.



## B- 報名程式 / Registration procedures

- B.1 報名日期** :由即日起至 2015 年 3 月 10 日 (星期二) 截止。  
**Closing Date** : Tuesday, 10<sup>th</sup> March 2015
- B.2 索取報名表格 / Where to get Registration Form?**  
B.2.1 [www.kkba.org/download/2015u20form.pdf](http://www.kkba.org/download/2015u20form.pdf)  
B.2.2 [www.facebook.com/groups/kkeagles](http://www.facebook.com/groups/kkeagles)
- B.3 報名方式 / Method of Registration:**
- B.3.1 有意參賽隊伍必須填妥一份完整的報名表格，包括近照 (PASSPORT SIZE)。然後於領隊教練會議當天提呈於主辦當局。  
Any interested teams who wish to participate should fill up the registration form, complete with the photos (Passport Size). The completed registration form must be submitted to the organizer during the Team Managers and Coaches' Meeting.
- B.3.2 報名費 : 男隊報名費為 RM 300.00, 女隊報名費為 RM 200.00  
Registration fees for boys team is RM 300.00 per team and for girls team is RM 200.00 per team.
- B.3.3 保證金 : 每隊須繳保證金 RM 100.00  
The Deposit for each team is RM 100.00 for both boys and girls categories.
- B.3.4 報名費及保證金必須在領隊教練聯繫會議裡繳清。  
Registration fees and the deposit must be hand-in submitted to the organizer during the Team Managers' and Coaches' meeting.
- B.3.5 謝絕電話報名。  
Registration through phone calls will not be entertained.
- B.4 領隊教練會議 / Team Managers & Coaches' Meeting**
- B.4.1 日期 : 2015 年 3 月 10 日 (星期二) 晚上 8 時正。  
Date : 10<sup>th</sup> March 2015 (Tuesday) at 8.00 pm sharp.
- B.4.2 地點 : 亞庇加雅街福建會館會議廳。  
Venue : Kota Kinabalu Hokkien Association Meeting Room, Gaya Street.
- B.4.3 領隊或教練必須出席會議，不能委派球員作其代表，無故缺席將被取消參賽資格。  
Either the Team Manager or the Coach must be present in the Team Managers' and Coaches' Meeting. Players are not allowed to represent the officials in the Meeting. Failure to comply this rule, the team shall not be registered for the competition.



## C- 參賽資格 / The Eligibility to Participate

### C.1 隊伍 / Team

#### C.1.1 席位及名額 / Bench & Quota.

球員 Players	一共不超過十二位球員包括隊長。 No more than 12 players including Captain.
教練 Coach	一位教練, 如有需要可以增加一位助理教練。 A coach and, if a team wishes, an assistant coach.
隨隊職員 Team followers	領隊, 隊醫, 理療師, 統計員及翻譯員共 5 位。 A maximum of 5 team followers with special responsibilities; Manager, Doctor, Physiotherapist, Statistician and Interpreter.

C.1.2 凡以學校名譽參賽的隊伍, 必須在教練領隊聯繫會議上, 出示由校方 (校長或副校長) 簽名以及蓋章的報名表格, 否則可不被受理。

Teams that participate under school's name must have their Registration form signed by their Principal or Vice Principal and affixed with school stamp which is to be submitted during the Team Managers and Coaches' Meeting or else it will be rejected.

C.1.3 凡以學校名譽參賽的隊伍, 不允許招募其他學校的在籍學生加入成為球員, 若比賽期間發現有關方面的違規, 主辦當局有權拒絕有關球員繼續作賽。

Whenever there are teams participating under the school's name, that particular team cannot recruit player(s) from other schools to join their team. If the rules are being violated or being discovered during the competition, the Organizer reserves the right to reject or disqualify the particular player(s).

C.1.4 球隊不可在比賽期間更改隊名, 除非有適當及切需的理由, 由球隊負責人以正式函件提出, 後由主辦當局召開會議作出決定。

The participating teams are not allowed to alter or change their team name during the competition period, unless they have justifiable reasons. However, Team manager of the team must make the request for change through using an official letter, whereby the final decision will be made by the Organizer in their Organizing Committee Meeting.

C.1.5 只有球隊球員, 替補球員及隨隊職員才獲允許在比賽期間坐在球員席。

Only the players, substitutes and the team followers are allowed to sit on the team bench designated during the competition period.

C.1.6 球隊裡必須至少擁有領隊及教練, 或至少有一人。

All participating teams must have a team manager and a coach, or at least either one of them.



## **C.2 球衣/ Uniforms**

C.2.1 參賽隊伍受促具備深色和淺色的球衣和褲各一套。

Participating teams are advised to have a minimum of 2 sets of shirts comprising of 1 set of light-colored shirt and 1 set of dark colored shirt with shorts of the same dominant color.

C.2.2 如果涉及比賽的兩支隊伍所穿上的球衣一樣或顏色相差無幾，球衣顏色穿錯的隊伍應立即更換。球衣可向亞庇籃總以馬幣 30 零吉租借，費用將會用於洗衣。

Should there are situations when both teams wear shirts of the same color or shirts of the colors which slightly different, the teams wearing the wrong colors shall change their shirts. Shirts can be borrowed or rented from Kota Kinabalu Basketball Association with a rental fee of RM30.00 per game for laundry purpose.

C.2.3 根據賽程表，隊名列在前方的隊伍應穿淺色球衣(最好是白色)，而隊名被列在後方的隊伍應穿深色球衣。

The first team named in the schedule (home team) shall wear light-colored shirts (preferably white) while the second team named in the schedule (visiting team) shall wear dark-colored shirts.

C.2.4 只要涉及比賽的兩隊同意，互相更換球衣顏色是允許。

However, if the 2 teams agree, they may interchange the colors of their uniforms.

## **C.3 球員 / Players**

C.3.1 14 歲以上至 20 歲以下人仕，即 1995 年 1 月 1 日至 2001 年 1 月 1 日以後出世的馬來西亞公民。

Malaysians ages from 14 years old to 20 years old, born in between of 1<sup>st</sup> January 1995 till 1<sup>st</sup> January 2001.

C.3.2 參賽球員必須是居住在沙巴州內 6 個月或以上。(須附上居留證據)

The player must reside or live in Sabah for at least six (6) months or above (Residency proof must be attached together)



## D- 比賽規格 / The Specifications of Competition

### D.1 比賽規則 / Competition Rules

D.1.1 採用 FIBA OFFICIAL BASKETBALL RULES 2014，不過因場地因素而不採用部份規則。  
FIBA Official Basketball Rules 2014 will be adopted. Rules adopted will be according to the courts condition.

### D.2 比賽制度 / System of competition

D.2.1 參賽隊伍是 7 隊或少過 7 隊，則以單迴圈制進行。

If the number of participating teams is 7 or less, the teams shall play against each other in a single group league (Round Robin) to decide the final placing of the teams.

D.2.2 參賽隊伍是 8 隊至 10 隊，即分成 A 和 B 兩組進行初賽，半決賽和決賽。

If the number of participating teams is 8 to 10 teams, the teams shall be divided into 2 groups of A and B.

D.2.2.1 在初賽時，每隊均需與同組的隊伍作賽。每組的正盟主(最高得分)和副盟主(第二高分)進入交叉的半決賽，分別是: A1 對 B2，B1 對 A2。

In the preliminary round, the teams in each group (Group A and Group B) shall play against each other to decide the placing. The top 2 teams of Group A shall play cross-over matches against the top 2 teams of Group B in the semi-finals as follow; A1 VS 2 & B1 VS A2

D.2.2.2 在半決賽勝出的隊伍即進入決賽以爭奪冠亞軍，負隊則進入季殿賽。

The winner of these matches will play in the Final for the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> placing while the losers will play for the 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> placing.

D.2.3 參賽隊伍是 11 隊至 13 隊，即分成 A，B 和 C 組進行初賽，複賽和決賽。

If the number of participating teams is 11 to 13 teams, the teams shall be divided into 3 groups; Group A, Group B and Group C.

D.2.3.1 在初賽時，每隊均需與同組的隊伍作賽。每組的正盟主(最高得分)和副盟主(第二高分)進入 X 和 Y 分組的複賽。

In the preliminary round, all the teams in each of the group shall play against each other to decide the ranking in the group. The top 2 teams in each of the group shall qualify for the 2<sup>nd</sup> Round.

D.2.3.2 只有正盟主需要抽籤進入複賽。若該組的正盟主抽獲在 X 組，其副盟主將自動被編入 Y 組。

The teams placed 1<sup>st</sup> from the 3 groups of A, B and C will be drawn into Group X or Y. The teams placed 2<sup>nd</sup> from these groups will be placed in the other group as: Group X: A1, B2 & C1; Group Y: B1, C2 & A2.

D.2.3.3 X 組的正盟主(最高得分)將與 Y 組的正盟主(最高得分)進入決賽。

Winner of Group X (team with highest accumulated points) will play winner of Group Y (team with the highest accumulated points) in the Final.



D.2.3.4 X 組的副盟主(第二高分)將與 Y 組的副盟主(第二高分)進入季殿賽。

2<sup>nd</sup> placed winner of Group X (team with 2<sup>nd</sup> highest points) will play with the 2<sup>nd</sup> placed winner of Group Y (team with 2<sup>nd</sup> highest points) in 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> Placing.

D.2.4 參賽隊伍超過 13 隊，即分成 A，B，C 和 D 組進行初賽，複賽和決賽。

If the number of participating teams is more than 13 teams, the teams shall be divided into 4 groups of Group A, Group B, Group C and Group D.

D.2.4.1 在初賽時，每隊均需與同組的隊伍作賽。每組的正盟主(最高得分)和副盟主(第二高分)進入 X 和 Y 分組的複賽。

In the preliminary round, all the teams in each of the group shall play against each other to decide the ranking in the group. The top 2 teams in each of the group shall qualify for the 2<sup>nd</sup> Round.

D.2.4.2 只有正盟主需要抽籤進入複賽。若該組的正盟主抽獲在 X 組，其副盟主將自動被編入 Y 組。

The teams placed 1<sup>st</sup> from the 4 groups of A, B, C and D will be drawn into Group X or Group Y. The teams placed 2<sup>nd</sup> from these groups will be placed in the other group as: Group X: A1, B2, C2 & D1; Group Y: B1, C1, D2 and A2

D.2.4.3 X 組的正盟主(最高得分)將與 Y 組的正盟主(最高得分)進入決賽。

Winner of Group X (team with highest accumulated points) will play winner of Group Y (team with the highest accumulated points) in the Final.

D.2.4.4 X 組的副盟主(第二高分)將與 Y 組的副盟主(第二高分)進入季殿賽。

2<sup>nd</sup> place winner of Group X (team with second highest points) will play with the 2<sup>nd</sup> place winner of Group Y (team with second highest points) in 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> Placing.

### D.3 賽程編訂 / Arrangement of Competition Schedule

D.3.1 由主辦當局競賽組編排，不得有任何異議。

The Competition Schedule will be arranged by the competition units of the organizer. Any objections from the participating teams will not be entertained.

D.3.2 如遇特殊情況下，賽程而有所更改也不得有任何異議，惟已賽的成績概作有效。

Under certain special situations or circumstances in which the Competition Schedule has to be amended, any objections from the participating teams will not be entertained as well.



**D4 抗議與上訴 / Protest & Appeal**

D.4.1 如有抗議，該球隊必須繳交馬幣兩百零吉為抗議保證金；如有上訴，上訴抵押金則為馬幣五百零吉。

In case of protest, the particular team must submit a total sum of RM200.00 as deposit for protest and RM 500.00 in case of appeal.

D.4.2 請參閱由香港籃球總會編釋，國際籃球總會審定的國際籃球規則 2014 中文釋本，第 69 頁：C – 抗議程序。

Please refer to FIBA Official Basketball Rules 2014, page 73: C – Protest Procedure.

**D5 比賽計分 / Points Calculation**

D.5.1 請參閱由香港籃球總會編釋，國際籃球總會審定的國際籃球規則 2014 中文釋本，第 70 頁：D – 球隊名次。

Please refer to FIBA Official Basketball Rules 2014, page 74: D – Classification of Teams.

**D6 喪失或違反比賽規定資格 / Game lost by Forfeit or Default**

D.6.1 請參閱由香港籃球總會編釋，國際籃球總會審定的國際籃球規則 2014 中文釋本，第 25 頁；第四章 – 比賽通則，第廿條 – 因喪失比賽資格，判作失敗；第廿一條 – 因違反比賽規定，判作失敗。

Please refer to FIBA Official Basketball Rules 2014, Rule 4- Playing Regulations; page 27, Art. 20 –Game Lost by Forfeit; page 28 Art. 21- Game Lost by Default.



---

## E- 賽會職員 / The Officials of Competition

---

### E.1 最高技術專員 / Technical Commander

E.1.1 最高技術專員乃是亞庇籃球總會主席或其書面委任專員。

The Technical Commander shall be the Chairman of Kota Kinabalu Basketball Association or any other officials which is appointed officially.

### E.2 上訴委員會 / Jury of Appeal

E.2.1 上訴委員會乃由籌委會主席或秘書及 3 位領隊 (必須未涉及及提出抗議之兩支隊伍) 所組成。

The Jury of Appeal shall consist of Organizing Chairman or Honorary Secretary and 3 Team Managers (Team Managers from teams that are not directly involved or not from the team that proposes the protest).

E.2.2 在未作出任何決定之前，上訴委員會擁有絕對的權力傳召球隊教練，任何職員或球員提出詢問。

Before any decisions are being made, the Jury of Appeal reserves the right to inquire the matter towards coach and any players or officials of the particular team.

### E.3 裁判員 / Referees

E.3.1 裁判員乃由主辦單位所委任。

Referees are being assigned by the Organizer.

E.3.2 賽會將採用 3 人裁判法。

3 Man Officiating Mechanics will be adopted.

E.3.3 如遇裁判員身體不適或中途意外受傷，得由裁判主任經最高技術專員批核後，替補一名裁判或只有一名或兩名裁判完成球賽。

If an official is injured or for any other reason cannot continue to perform his duties, the remaining official(s) will officiate alone until the end of the game, unless there is a possibility of replacing the injured official with a qualified substitute official after consulting with the commissioner, if present, the other official will decide upon the possible replacement.





## F- 賽事獎懲 / The Awards & Disciplines

### F.1 賽事獎勵 / Competition Awards

#### F.1.1 男子及女子組 / Boys and Girls Categories

冠軍 Champion	挑戰杯, 獎盃各一座及獎牌。 Challenge Trophy, Winner Trophy & Medals.
亞軍 1 <sup>st</sup> Runner Up	獎盃一座及獎牌。 Winner Trophy & Medals.
季軍 2 <sup>nd</sup> Runner Up	獎盃一座及獎牌。 Winner Trophy & Medals
殿軍 3 <sup>rd</sup> Runner Up	獎盃一座。 Winner Trophy.

- F.1.2 最有潛質球員獎 : 男女球員各一位(獎盃一座)。  
Most Promising Player : Boy & Girl each (Award Trophy each)

### F.2 賽事紀律 / Competition Disciplines

- F.2.1 凡在比賽期間, 領隊、教練及球員被發現有任何不檢點或紀律問題, 主辦當局可提呈報名予亞庇籃球總會, 以便依據亞庇籃球總會內部章程採取行動。

Should there be any discipline problems or unsportsmanlike behaviors among the Team Manager, Coach or the players occur during the competition period, the Organizer can submit a written report to Kota Kinabalu Basketball Association (KKBA), in order for them to take any appropriate actions based on Kota Kinabalu Basketball Association's Internal Rules and Regulations.

- F.2.2 球隊保證金將在以下情況被沒收:

The Team deposit will be forfeited if the team fails to

- F.2.2.1 缺席開幕典禮( 球隊必須至少有八名球員在場內列隊)。

Attend the Opening Ceremony with a minimum of 8 players present.

- F.2.2.2 球員在開幕禮沒有穿上整齊衣褲及球鞋(嚴禁穿拖鞋)。

Wear full sports attire which includes a full-set of uniform, proper shoes (no Slippers) during the Opening Ceremony.

- F.2.2.3 報名表格資料不齊全之隊伍。

Complete the competition registration form before the competition begins.

- F.2.3 主辦當局將保留在以下情況沒收球隊保證金的權力:

The Organizer reserves the right to forfeit the teams' deposit under below situation:

- F.2.3.1 在球賽進行中, 若該球隊被裁判員判決兩次違反體育道德犯規。

During the competition period, if any team is charged with 2 Unsportsmanlike foul.



F.2.3.2 在球賽進行中，若該球員被判奪權犯規，有關球員將會在下一場比賽停賽一場。

During the game, if a player has been charged with a Disqualifying foul, the player will be suspended for 1 game.

F.2.3.3 停賽一場後，若該球員在恢復比賽時，再次被裁判員判決奪權犯規，有關球員即將被終止整個賽事的比賽資格。

After 1 game suspension, if that particular player has been charged with another Disqualifying foul again, he will be disqualified from the tournament.

F.2.3.4 在整個賽會期間，若有關球隊被判決第三次奪權犯規，有關球隊即將終止所有的比賽資格。

During the tournament, should any of the teams that have been charged with a Disqualifying foul for the 3<sup>rd</sup> time, the team will be disqualified from the tournament.

F.2.4 任何球隊的保證金被沒收後，須在 24 小時內補繳方可繼續下一場比賽。

If the deposit has been forfeited, the team shall be barred from playing in the competition unless a new deposit is paid within 24 hours.

F.2.5 閉幕禮結束後，各球隊方可在現場憑收據向本會財政領回保證金。

All participating teams shall get their respective refund of the Deposits from the Treasurer soon after the Closing Ceremony.

F.2.6 球賽閉典幕禮結束日期一個月內，若球隊代表未領回保證金，則被視為把保證金捐於亞庇籃總。

All unclaimed monetary deposit within a month from the date of the championship's closing ceremony will be considered as the respective team's contribution to KKBA.

F.2.7 嚴禁於會堂範圍抽煙。

Smoking is strictly prohibited within the hall compound.



## G- 主辦當局之權限 / The Right of the Organizer

- G.1 保留決定球隊為種子隊，分組制度及拒絕任何球員報名參加之權力。  
Reserve the absolute authority for seeding, grouping system of the participating teams and also the right to reject any players' registration to take part in this competition.
- G.2 保留在特殊情況下，於教練領隊聯席會議上受理任何的口頭上報名之權力。  
Reserve the right to accept any registrations that are made verbally during the Team Managers and Coaches' Meeting under special situations or certain reasons.
- G.3 保留挑選參賽球員代表亞庇市出征全州賽之權力。  
(中選球員須參加集訓及代表亞庇市隊。違例者將遭亞庇籃球總會採取紀律行動，包括致函沙巴籃球總會禁止該違例球員參加全州賽)  
Reserve the right to select players participating in the championship to represent Kota Kinabalu Basketball Association (KKBA) in the state-level basketball championship.  
(All selected players are required to undergo basketball training and hence, represent KKBA in the state-level basketball championship. Disciplinary action will be taken against the selected player(s) who do not abide to this rule whereby KKBA will notify and propose to Sabah Basketball Association to bar the above-mentioned player(s) to participate in the state-level basketball championship)
- G.4 保留本簡章裡未盡善之處，可隨時增刪之之權力。  
Reserve the right to amend the Rules & Regulations should there be other matters that are not included in this Rules & Regulations earlier on.
- G.5 亞庇籃總賽會協調人員 / Persons to Contact (KKBA) :
- G.5.1 秘書長 (Hon. Secretary)  
張立錚先生 (Mr. Teo Lip Ching) 016 – 845 5212
- G.5.2 競賽主任 (Competition Sub-Com. Chairman)  
蘇仕強先生 (Mr. Soo Su Kiong ) 013 – 860 8013